

## **О РОЛИ СКАЗУЕМОГО В ПОНИМАНИИ СМЫСЛА ИНОЯЗЫЧНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

*Т.Г. Шелягова, О.М. Зюзенкова, С.И. Лягушевич*

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники,  
г. Минск, Республика Беларусь, kaff11@bsuir.by*

Abstract. The authors reveal the importance of teaching students to establish logical relations between words (groups of words) in a sentence. While reading and understanding a foreign text the main role in this process is attributed to the predicate of the sentence.

Преподаватели иностранного языка нередко сталкиваются с жалобами студента на то, что он знает все слова, но испытывает трудности с пониманием смысла иноязычного предложения и поэтому не может его перевести. Это объясняется, на наш взгляд, прежде всего неумением студента устанавливать логические связи между отдельными словами (группами слов) в иноязычном предложении. Именно умение членить предложение на смысловые группы и является наиболее важным этапом в процессе чтения и понимания иноязычного текста.

Вслед за В.В. Милашевичем за единицу членения мы принимаем члены предложения, узнавание которых происходит в опоре на их формальные признаки без привлечения семантики слова.

Имеются разные точки зрения на роль подлежащего и сказуемого в предложении. Разделяя подход лингвистов на главенствующую роль глагола-сказуемого, считаем целесообразным с него и начинать ориентировку в предложении. Это объясняется следующими причинами.

Глагол – сказуемое:

- является организующим центром (дирижером) предложения, группирующим вокруг себя зависящие от него все другие члены (субъект, объект, дополнение с предлогом, наречие);

- обладает наибольшей информативной ценностью;

- обозначает действие, которое можно выразить универсальным русским глаголом со значением «делать», позволяющим смоделировать все временные грамматические структуры иностранного языка и тем самым создать необходимые грамматические схемы иноязычного сказуемого с выделением формальных дифференциальных признаков с опорой на родной язык, т.к. студент имеет большой опыт в родном языке, который нельзя игнорировать;

- имеет способность управлять зависимыми от него словами и, следовательно, можно прогнозировать появление определенного поясняющего слова (субъект, объект, дополнение с предлогом, наречие), отвечающего на конкретный вопрос, логически вытекающий из лексического (семантического) значения сказуемого. Например, *schreibt* делает – пишет кто? – брат; что? – письмо; кому? – сестре; куда? – в Германию и т.д. Поставленные вопросы готовят читателя к восприятию составных элементов предложения, вырабатывают определенную установку и поэтому являются критериями выбора лексической единицы с опорой на дифференциальные признаки и тем самым сокращают время ее поиска, делая его более целенаправленным.

Таким образом, считаем важным научить студента ориентироваться в предложении через установление логических связей между отдельными словами с опорой на их формальные признаки, учитывая главенствующую роль глагола-сказуемого.